

bibliothèques et création. Les échanges culturels

carrefour
animé par
Catherine COUNOT,
responsable de l'animation,
Bibliothèque Publique d'Information
Centre Georges Pompidou

On constate que les bibliothèques françaises ne s'insèrent pas assez dans les réseaux d'échanges culturels avec l'étranger qui existent tant au plan national que dans les régions, et qu'elles sont souvent même absentes de manifestations concernant l'édition ou la littérature. C'est souvent faute d'être informées, par exemple, de la venue d'écrivains étrangers à l'occasion du Salon du Livre, ou de l'existence de tel séminaire de traduction ou encore de l'annonce de parution de traductions d'œuvres étrangères; c'est, aussi, faute de penser à organiser des manifestations en collaboration avec d'autres organismes publics ou privés qui aideraient à pallier ce manque de moyens, souvent invoqué pour justifier l'absence d'initiatives dans le domaine de l'action culturelle.

Cependant avec la décentralisation, les compétences des collectivités locales sont accrues. Des régions affirment leur identité culturelle, en nouant des relations avec des pays étrangers limitrophes ou même plus lointains. Il y a là sûrement un champ ouvert aux bibliothèques et un cadre favorable pour participer à ces échanges.

Ce carrefour de réflexion a eu pour but de mettre en contact les bibliothécaires avec une majorité d'intervenants non-bibliothécaires qui, ayant déjà une activité d'échanges culturels avec l'étranger, pouvaient rendre compte d'expériences concrètes et originales et, surtout, témoigner que beaucoup de manifestations culturelles sont possibles grâce à la coopération entre multiples partenaires.